

LA LLAMA SAGRADA-T

(Basada en la leyenda de Selma Lagerlof en <https://ideaswaldorf.com/la-llama-sagrada-n/>)
 6º- 7º

Personajes:

Narradores	Demonios	Pastor	Señores
Rainiero	Caballeros (Paolo, Massacrio, Baptisto)	Anfitriona	Todos, coro
Francesca	Gente	Criadas	
Ser de Luz	Bandidos	Mujeres	

Escena I

(Van subiendo al escenario cantando y se van ordenando)

Coro Canta

Solo

¡Del gran Jerusalén!

Todos

¡Del gran Jerusalén portando nueva Luz de Bien!

¡No desistid!

Solo

¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!

Todos

¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!

Venecia s. XVI
Letra: Vicente García S.

Solo: *Todos:*

1. Del gran Je-ru-sa-lén! ¡Del gran Je-ru-sa-lén por-tan-do nue-va Luz de Bien!
 ¡Del gran Je-ru-sa-lén por-tan-do nue-va Luz de Bien!
 ¡Del gran Je-ru-sa-lén por-tan-do nue-va Luz de Bien!

Solo:

¡No de-sis-tid! ¡E-sa Luz nos guí-a al Sol que porto en mí!
 ¡No de-sis-tid!
 ¡No de-sis-tid!

Todos:

¡E-sa Luz nos guí-a al Sol que por-to en mí! 2. ¡Por
 ¡E-sa Luz nos guí-a al Sol que por-to en mí! 2. ¡Por
 ¡E-sa Luz nos guí-a al Sol que por-to en mí! 2. ¡Por

<https://ideaswaldorf.com/la-nueva-luz/>

Narrador 1 Hace muchos, muchos años atrás
vivía en Florencia un valiente rapaz.
Frente a ningún enemigo temía plantarse
y gran alegría sentía al enfrentarse.
Un traje rojo por él usado,
caballero encarnado por eso era llamado;
por ser el más fuerte de esa región,
tornose violento, feroz y fanfarrón.

Francesca
(Dulcemente) El amor que siento por mi amado
es como un velo de tejido dorado.
En mi corazón él estaba furtivo
y así poco a poco fue destruido.
En su violencia Rainiero lo rompió
cuando a mi padre él traicionó
cuando a mi hermano él humilló,
cuando mi gorrión un día flechó.
Amargó todo lo que yo más amaba,
solo luchas y glorias él ambicionaba
El amor que siento por mi amado
es como un velo de tejido dorado
y antes que se acabe de romper
a casa de mis padres decidí volver.
Vela por Rainiero,
¡oh espíritu ligero!
Mira el amor que mi alma siente,
Llévalo a actuar correctamente!

Narrador 2 Rainiero se hizo a la mar
y con los cruzados se fue a guerrear.
Rainiero de todos era el más valiente;
su fama de fuerte era creciente.
Jerusalén, ciudad sagrada,
en manos de los infieles aprisionada,
tendría que ser reconquistada,
pues en ella murió y resucitó
el Redentor, nuestro Salvador.

Narradores 1, 2 Fue para Rainiero la mayor gloria
lograr escalar la muralla primero,
y así decidir para nosotros la victoria.

Narrador 1 Entonces quisieron rendirle homenaje
por todos sus actos de gran coraje.
Un gran cortejo púsose a marchar,
al Santo Sepulcro queriendo llegar
allí donde ardía la Llama Sagrada
por seres celestes siempre vigilada.

<https://ideaswaldorf.com/tag/teatro/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/periodos/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/texto-musica/>

- Ser de Luz** El día en que el cuerpo del Iluminado
en el fondo de la tierra fue depositado,
fue allí encendido un fuego Sagrado
en el cual todo el mundo será renovado.
- Coro (Canta)** <https://ideaswaldorf.com/la-nueva-luz/>
- Todos* ¡No desistid!
Solo ¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!
Todos ¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!
Solo ¡Del gran Jerusalén ...
Todos ¡Del gran Jerusalén ...
- Narrador 1** ¡Avanza, Rainiero héroe de esta guerra!
¡Serás el primero en encender tu vela
en los santos cirios del Sepulcro Sagrado!
(El cortejo se prepara)
- Narrador 2** Por tanta bravura,
asume Rainiero el lugar primero.
Repleto de orgullo,
enciende su vela en el lugar sagrado.
Y ahora, cansados, los bravos cruzados
reposan en las tiendas allí levantados.
Con toda la cautela,
Rainiero protege la llama de la vela,
pues esa llama aumenta en su pecho
el fuego de orgullo por su grandes hechos.
En el infierno el Maligno se pone a reír
porque encuentra un alma para destruir.
(Los diablos ríen)
- Demonio 1** ¡Pasa por encima de los otros, Rainiero!
Debes recordar que serás siempre el primero.
- Demonio 2** Piensa en ti mismo y en los homenajes
que te rendirán por tu gran coraje.
- Narrador 1** Por eso Francesca a esta misma hora
en su casa sola se arrodilla y ora.
- Francesca** Es de noche ya.
¿Dónde Rainiero descansará?
¡Vela por él, oh, Ser Protector!
Mira el amor que mi alma siente,
llévalo a actuar correctamente!
- Ser de Luz** Yo velo por ti.
(A Rainiero)
- Demonio 1** ¡Él me pertenece!

- Demonio 2** ¡Él me pertenece!
- Ser de Luz** Solo lo que yo quiera podréis realizar
(A los demonios) para el amor divino manifestar.
- Demonio 2** ¡Yo lo instigaré hacia el camino de la perdición!
- Demonio 1** ¡La Sagrada Llama
 hará arder en su pecho
 la ansiedad de fama!
 Quiero ya un mensajero.
 Ahí se acerca.
(Se acerca un bufón y le cuchichea al demonio)
- Ser de Luz** Quiero transformar en bien, el mal.
- Narrador 2** Allá están los cruzados alborotados,
 bebiendo y cantando en las tiendas, armados.
 Rainiero, el valiente, que en la lucha es el mejor,
 en los rudos festejos es el que sale peor.
 Después de las batallas es siempre un consuelo
 oír el anhelo burlón de un fanfarrón.

Todos cantan *Cuando beban, beban bien, hasta dar vueltas y nunca parar. Cuando beban, beban bien y así olvidar. ¡Cantemos con ardor y olviden las malditas penas, cantemos sin temor a sufrir, canten hoy! ¡Bebamos a porrón y olviden la maldita guerra, beban sin temor a morir, beban hoy!*

Francia 1530
Vicente G.S.

The musical score is written for two parts: 'Voz o flauta' (Voice or Flute). It consists of three systems of music. The first system has two staves. The second system has two staves and includes a measure number '5' at the beginning. The third system has two staves and includes a measure number '11' at the beginning. The lyrics are written below the notes.

Cuan-do be-ban, be-ban bien, has-ta dar vuel - tas y nun - ca pa - rar.

Be - ban bien y vuel - tas, den vuel - tas.

5 cuan-do be-ban, be-ban bien y a - sí ol - vi - dar. ¡Can - ten con ar - dor y ol -
 ¡Be - ban a po rrón y ol -

Be - ban bien y a - sí ol - vi - dar. ¡Can - ten ya y ol -
 ¡Be - ban ya y ol -

11 vi - den las mal - di tas pe - nas, can - ten sin te - mor a su - frir, can - ten hoy!
 vi - den la mal - di - ta gue - rra, be - ban sin te - mor a mo - rir, be - ban hoy!

vi - den pe - nas, sin te - mor, can - ten hoy!
 vi - den gue - rra, sin te - mor, be - ban hoy!

- Bufón** ¡Preparen los oídos señores míos!
 Contaré los hechos ocurridos:
 A la santa caballería rendiré homenaje,
 pues en ella aún reina la fuerza y el coraje,
- Rainiero**
(Con la vela encendida) ¡Vamos, cállate, bobo!
- Caballero 1** ¡Bienvenidas sean esas ocurrencias
 a nuestra bien ganada fiesta!
- Bufón** Allí está San Pedro en las puertas del cielo
 mirando aquí abajo a los combatientes.
 Él ve como fue liberada
 la tierra que había sido tomada.
 El que más le agradó entre los caballeros
 fue el héroe que su vela encendió primero
 en el fuego sagrado del Santo Sepulcro.
- Rainiero**
(Al bufón) Toma esta moneda y desaparece
- Bufón**
(Pisando a Rainiero) ¡No, nada de eso. Es preciso terminar lo que se empieza!
- Caballero 3** Pues ahora es cuando la historia se pone graciosa.
- Bufón** San Pedro pensaba:
*-"¿Cómo cuidará el héroe la llama?,
 pues ningún candelabro tiene
 y asegura su vela con piedras pesadas
 ¿Será por respeto al sacrificio de Cristo
 o es solo por orgullo que hace todo esto?
 ¡Oh, no! Creo que ese feroz cruzado
 en manso cordero se ha transformado
 por cuidar la llama y protegerla siempre".*
- Caballero 1** Dice eso a Rainiero.
 Él no lo va tolerar.
 ¡Ya! ¡Prendan del cuello a ese bufón!
- Bufón** Si él dejara su rico ropaje,
 honrara a ancianos, a pobres y a débiles
 con mirada serena y devota
 hacia Florencia volvería.
- Rainiero** ¡Espera que te agarre y te haga pedazos!
 ¡Te echaré ahora mismo a esa llama! ¡Calzonazos!

- Caballero 2** ¡Rainiero, cuidado, la llama! (*El bufón huye*)
(Va tras el bufón)
- Caballero 1** ¡Déjalo, huyó a toda prisa!
- Caballero 2** Sí, Rainiero, ¿cómo cumplirás la promesa que hiciste a la Madonna de la Catedral de Florencia? Siempre prometiste ofrecerle y llevarle el trofeo más valioso de cada combate para ver en Florencia aumentar tu fama. Esta vez, tu más digno trofeo es la llama.
- Caballero 1** Es cierto. Rainiero faltará a su palabra, pues nunca podrá llevar hasta casa la flama.
- Rainiero** ¡Insolente! ¿Qué te atreves a decir?
- Caballero 1** Que con una vela encendida no se puede salir.
- Caballero 2** Por leguas y leguas en tierras enemigas con una vela en la mano es arriesgar la vida.
- Rainiero** Pues a todos aseguro que la he de llevar y junto a la imagen de la Virgen ella brillará.
- Caballero 3** Rainiero, ¡piensa bien lo que estás diciendo! Si dejas la cruzada pierdes derecho a premio que por tus hazañas te está destinado: el título de duque y las tierras del ducado.
- Rainiero** ¡Cállate! Te juro que la he de llevar y todos verán la promesa cumplida que hice a la Virgen de Florencia y ahora, ¡salid todos de mi presencia!

Escena II

- Caballero 1** Al día siguiente, antes del día rayar, dispónese Rainiero a cabalgar.
- Rainiero** Este viaje no me va a estremecer, con un poco de esfuerzo lo he de recorrer. Con el oro que tengo, en la orilla del charco hallaré un navío que me lleve al otro lado. Voy muy bien protegido con una espada grande que me será de auxilio.
- Ser de Luz** ¡Oh, Rainiero, ni quisieras saber lo que te puede acontecer!
- Demonio 1** ¡Adelante Rainiero! ¡Anímate a ir!
- Demonio 2** ¡Ah! ¡Bien pronto sé que vas a desistir!

- Narrador 1** Rainiero cabalga, empieza a galopar,
pero pronto una brisa comienza a soplar.
(Un viento sopla intentando apagar la vela que lleva Rainiero)
- Vientos** ¡Uu, Uu! ¡Con fuerza soplando damos vueltas
dejando las puertas y ventanas abiertas!
- Rainiero** ¡Oh, rayos y truenos! ¡Esto yo no lo esperaba!
¡contra la brisa mi fuerza no hace nada!
- Vientos** ¡Uu, Uu! ¡Aquí estamos!
¡Constantemente soplando vamos!
- Rainiero** ¡Mi llama no puede apagarse jamás!
¡Tendré que cabalgar con mi espalda adelante y la vela atrás!
(Rainiero cambia de postura)
- Narrador 2** Rainiero cabalga, viaja tranquilamente,
pero cinco salteadores surgen de repente.
(Los cinco bandidos saltan a una esquina del escenario y los demonios con ellos)
- Bandido 1** ¡Un hombre en el bosque a las tres!
- Bandido 2** ¡Matémosle a puntapiés!
- Bandido 3** ¡Es verdad! Y ¿crees que lleva oro?
- Bandido 1** ¡No sé, mas viene ricamente armado y solo!
- Bandido 2** ¡Se va a defender!
- Bandido 3** ¡Cinco contra uno! ¡Lo vamos a vencer!
- Rainiero** Allí están con aire de sospecha cinco ladronzuelos,
pero aunque sean diez, los dejaré tendidos en el suelo.
- Ser de luz** ¡Ahora llevas, ¡ten cuidado!
una vela encendida en la mano!
- Bandido 2** ¡Ahora o nunca, a por él!
- Bandido 3** ¡Alto ahí!
- Bandido 1** ¡En guardia, caballero, ceded!
- Rainiero** ¡Rayos y centellas!
Solo ahora percibo la situación.
Es en la llama en la que debo pensar en esta ocasión.
No me puedo defender de esta salvaje turba,
pues se me puede apagar en la trifulca.
¡La luz me obliga a la paz!
¡A tratar con viles asaltantes, sin poder luchar!
- Bandido 3** ¡Entrégame tu oro!

<https://ideaswaldorf.com/tag/teatro/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/periodos/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/texto-musica/>

- Bandido 1** ¡Dame tu corcel!
- Bandido 2** ¡A mí, la armadura, infiel!
- Bandido 3** ¡Tu espada es para mí!
- Demonio 1** *(Mirando a Rainiero)* ¡Arroja esa vela allí!
- Demonio 2** *(Mirando a Rainiero)* ¡Matadlo a golpes, pupilos!
- Rainiero** ¡Escuchad, asaltantes de caminos!
 Para mí sería fácil acabar con todos,
 armado como estoy no hay nadie que me venza.
 He hecho una promesa a la Madonna de Florencia,
 por eso os daré todo con una condición:
 ¡no me apaguéis esta vela que llevo con devoción!
- Ser de luz** Rainiero, esta victoria que aquí tú conquistaste
 fue mucho mayor que las guerras que ganaste,
 pues fue a ti mismo a quien dominaste.
(Los bandidos hablan entre sí)
- Bandido 1** ¡Nunca vi a un caballero actuar tan tontamente!
- Bandido 2** ¡Nunca conseguimos tanto, tan fácilmente!
- Bandido 3** ¡Toma y daca!
 ¡Quédate tu vela, pero danos la pasta!
- Bandido 1** ¡Dame tu caballo!
- Bandido 2** ¡Quítate la armadura!
- Bandido 3** ¡Arrójame tu espada!
- Bandido 2** ¡Ya no la necesito, toma esta vieja capa!
- Bandido 3** ¡Sigue tu camino, peregrino
 y cuida tu vela con tino!
- Bandidos** ¡Ja, ja, ja, ja!
- Narrador** De todo despojado, Rainiero se echa a andar.
 Sin oro no hay navío que lo quiera llevar.
 Deberá trasegar por tierras muy lejanas
 y muchas aventuras enfrentará sin ganas.
 Y mientras muchas lunas pasará de viaje.
 Y aún así, Rainiero no perderá el coraje.
 Cierta vez, un pastor, cuyo rebaño entero
 había sido diezmado por malos caballeros,
 con un callado armado, se le apareció:
(Un pastor sube y el demonio le cuchichea)

<https://ideaswaldorf.com/tag/teatro/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/periodos/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/texto-musica/>

Pastor Allí llega un maldito cristiano.
 Hoy podré vengarme.
 ¡Alto ahí! ¡Defiéndete, enemigo miserable!

Demonio 1 ¡Rainiero, defiéndete!

Ser de luz ¡Mira la llama en peligro, aléjate!

Rainiero Si pudiera, de un solo mandoble te habría de derrumbar,
 sin embargo tus ofensas tengo que soportar.

(El pastor lo golpea con su callado)

Pastor ¿No te defiendes? ¿Qué te sucede?

Rainiero ¡Que la llama no se apague es lo que procedo!
 ¡Oh, cielos, qué desgracia!

oOo

Francisca Es mediodía ahora.
 ¿Qué hará Rainiero a esta hora?
 ¡Vela por él, oh Ser Protector!
 ¡Mira el amor
 que mi alma siente!
 ¡Llévale a actuar correctamente!

oOo

(El Ser de Luz roza al pastor y éste deja de golpear)

Pastor ¡Algo me tocó! ¡No sé qué cosa fue! *(Se dirige a Rainiero)*
 ¿Morirías por esta vela, infiel?

Rainiero ¡Hombre! De un solo golpe te podría linchar,
 mas debo con esta luz hasta Florencia llegar.
 Soporto hoy lo que nunca soportar pude:
 aguantar los golpes sin que a nadie yo acuse.

(El cortejo se forma de nuevo. Todos cantan. Rainiero sale el último con los otros dando una vuelta por el salón, acompañado del Ser de luz y los demonios. El coro narra después del canto)

Coro (*) Canta)

Solo ¡Por todo pregonad!
Todos ¡Por todo pregonad, llevad la nueva Luz Solar!
 ¡No desistid!

Solo ¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!
Todos ¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!

Escena III

- Narrador 1** Día tras día Rainiero tiene que caminar y siempre un sufrimiento le viene a atormentar. Protege su llama de los hombres, de animales, de la lluvia, del viento y muchos otros males.
En un momento del viaje procura buscarse un hospedaje.
(Hospedería y 2 criadas en la puerta)
- Anfitriona**
(A las criadas) Es ya de noche. Debéis cerrar el portón.
- Criada 1** ¡Un hombre está llegando!
- Criada 2** ¡Es un hombre muy extraño!
- Criada 1** ¡No hay cuartos, ni uno más”
- Criada 2** Es tarde. ¡Déjalo en paz!
- Criada 1** ¡Está harapiento y lleva una vela encendida!
- Criada 2** ¡Que busque alojamiento en otra esquina!
- Anfitriona** ¡Apresuraos, moveos! ¡Hay trabajo y movida!
- Criada 1** ¡El hombre está llegando con una vela!
- Criada 2** ¡Es un pordiosero! ¡Que se acueste afuera!
(Llega Rainiero)
- Rainiero** Busco alojamiento ¡por caridad!. Estoy cansado.
- Criada 2** ¡El alojamiento ya está agotado!
- Anfitriona** Espera! Si él fuese realmente un caballero yo le diría que continuara su sendero. Mas a este pobre peregrino le ofrezco yo posada. Pero ¿Dónde va a dormir? La pensión está ocupada.
- Rainiero** Gracias, señora. No necesito dormir, solo quiero descansar antes de proseguir.
- Anfitriona** Descansa aquí en la paja del establo.
(A las criadas) ¡Vamos, tenemos trabajo!
(Rainiero se sienta y pone la vela en el suelo)
- Rainiero** Si yo hubiese llegado con noble y rico traje no habría sido acogido en tan blando hospedaje. Bendita ayuda. Es extraño cómo todo cambia.

En vez de dormir, debo vigilar la llama. (*Se duerme*)
 (*Los demonios están al lado del Ser de luz en el fondo*)

Demonio 2 No soporto mira esa llama brillando,
 pues veo que por ella, Rainiero está cambiando.

Demonio 1 Pensé que con ella, él se volvería mi siervo.
 Y tengo recelo que se vuelva un hombre nuevo.

¡Si esa luz no se apaga, si no desaparece
 tendré que usar más trucos para que al fin la deje!

Demonio 2 ¡Anda, veamos si podemos acabar con ella!

Demonio 1 Él duerme. Será fácil apagar la vela.

oOo

Francesca La noche viene llegando.
 ¿Dónde estará Rainiero descansando?
 ¡Vela por él, oh Ser protector! Mira el amor que mi alma siente!
 ¡Llévale a actuar correctamente!

Ser de Luz
 (*A Rainiero*) Yo velo por ti.

oOo

Demonio 1 ¡Él me pertenece!

Demonio 2 ¡Apagaré la llama de la vela finalmente!
 (*El demonio 2 corre y murmura al oído de la criada 2*)

Ser de luz El Mal en Bien yo voy a transformar.
 (*La hospedera entra con las dos criadas*)

Anfitriona
 (*A la criada 2*) ¡Cuidado con el mendigo!, ¡alerta!
 Está echado en la paja, con la vela muy cerca.

Criada 2 ¡Apagaré la vela!

Criada 1 ¡Oh, no, no! ¡Es muy especial la llama de esta vela!
 ¡Él ha viajado mucho tiempo con ella!

Anfitriona Es necesario quitarla de aquí.
 Dame la vela. Ahora podéis ir a dormir.
 (*La criada 2 le da la vela y todos salen*)

oOo

Narrador 2 Rainiero se duerme.
 Cuando el día despunta, despierta sobresaltado
 y ve que la vela no está a su lado.

Rainiero ¡Mi luz, mi luz! ¡Oh, tanto padecimiento, para nada!
(Despertando) Fui un mal guardián de la llama sagrada!

Demonio 2 ¡Alégrate Rainiero! A las guerras y a las cruzadas
ya puedes retornar ¡las tienes bien ganadas!

Rainiero Ya puedo volver, mas no me contenta.
Ya no me satisfacen las batallas sangrientas.
¡Qué tontería! Es mejor que me alegre.
Al final, poseer un ducado
no es nada malo!
(Entra la hospedera)

Anfitriona ¿Descansaste?

Rainiero Sí. Agradezco que haya tomado la vela encendida.
Hiciste bien en extinguirla.
(La Hospedera hace una señal a la criada para que traiga la vela)

Anfitriona ¡Oh, no se preocupe! La conservé con fuego,
pues he visto que la cuida usted con celo
y la porta encendida desde tierras lejanas.

Rainiero ¿Está encendida? ¡Oh, qué feliz momento!
A pesar que ella aún me traerá sufrimiento.

(Rainiero piensa en Francisca y en ese momento comprende que el significado de la vela encendida es proporcional al amor que ella por él siente)

oOo

Narrador 1 Nueva dificultad para Rainiero surgía:
Íbanse acabando las velas que traía.
Y para viva la llama poder conservar,
como no tiene dinero, tendrá que mendigar

oOo

Rainiero ¡Oh, cuán difícil es ser un orgulloso vencido:
tener que pedir velas como un pobre mendigo.

(Toca en la puerta donde vive una mujer, la cual se levanta. El demonio 2 detrás de ella)

¡Deme una vela para que la luz no muera!

Mujer 1 ¡Fuera vagabundo! ¡No tengo pan!
¿Por qué te debo dar yo velas o algo más?
Sal de aquí o a los perros traeré aquí
para que salgan detrás de ti.

Demonio 1 Tú, Rainiero, orgulloso ujier
¿soportas las ofensas de una mujer?
(El Ser de luz extiende la mano a Rainiero)

Rainiero Yo no puedo dejar esta llama morir,
aunque ella exija tanto esfuerzo de mí.
Voy a llamar a esta cabaña. (*Delante de la cortina de una cabaña*)

Mujer 2 ¿Quién llama así?

Rainiero Te pido que me entregues una pequeña vela
que mantenga viva esta llama tan bella.

Mujer 2 Oh, hombre, y yo te pido que enciendas con tu llama
el fuego que falta en mi pobre cabaña.
No puedo hacer pan, mis hijos tienen hambre,
¡enciende para mí el fuego, buen hombre!

Rainiero Esta luz solo pertenece a la Madonna de Florencia

Mujer 2 ¡La vida de mis hijos es también sagrada!
Y se consumirá si no es alimentada!
¡Ten piedad!
(*Rainiero enciende el fuego*)
¡Gracias, por su caridad!
Tal vez tenga yo alguna vela (*La busca*)
apagada, pero entera.

Rainiero Soy yo quien le agradece de todo corazón.

Coro (*) Canta

Solo ¡Y venza el resplandor!

Todos ¡Y venza el resplandor a oscura Noche y el temor!

¡No desistid!

Solo ¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!

Todos ¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!

TELÓN

Escena IV

Narrador 2 Rainiero olvidó su brutalidad
y aprendió a amar la bondad.
Así, un héroe en otro héroe se convirtió
por todos los flagelos que entonces ofrendó:
los vientos, las lluvias, los asaltos sin defensa, la pobreza, las caídas
por lograr mantener una vela encendida.
Después de mucho recorrer,
consigue hasta Florencia volver.
Ahora siente que puede al final
encender con sus llama los cirios del altar
de la Santa Madonna en la gran catedral
y así su promesa se cumplirá.

(Le sale el pueblo al encuentro)

Y llega con la piel quemada, tan flaco,
 cubierto de andrajos, hambriento, cansado.
 Entonces, oh tristeza, algo extraño acontece:
 el pueblo de Florencia no le reconoce.

(El pueblo y los demonios le asaltan, golpeándolo, intentando apagar la vela)

Narrador 1

Así el cortejo llegó a las puertas de la catedral
 y a los nobles de la bella ciudad,
 Rainiero entonces comienza el reportaje
 de los serios motivos de su viaje:
 su promesa de iluminar, con la Sagrada Llama, el altar
 que en el Santo Sepulcro de Cristo no deja de brillar.

Los nobles señores la frente arrugaban
 porque de la historia fantástica dudaban.
 Oyeron a Rainiero narrar los peligros
 pasados en tierras del pueblo enemigo.
 Y cómo, a pesar de tanto sufrir,
 su luz encendida pudo persistir.
 Y cómo con ella iba a iluminar
 los erguidos cirios sobre el altar.
 Los nobles señores la frente arrugaban
 porque de la historia fantástica dudaban.

Señor 1

*(El demonio
 detrás de él)*

Rainiero, es difícil creer
 que alguien pueda traer
 una llama encendida desde Jerusalén,
 por tierras y tierras teniendo que sufrir.
 ¿Quién nos afirma que no mientes?, ¡Di!

Señor 2

¡Rainiero miente! ¡No dice la verdad!
 Llama a los testigos que te acompañaron
 Y que puedan jurar lo que presenciaron.

Gente 1

¡Un loco!

Gente 2

¡Un loco con una vela!

Gente 3

¡Un loco con una vela encendida en la mano!

Gente 1

¡Apaguémosla,! ¡Divirtámonos hermanos!

Rainiero

¡Eh, cuidado con mi luz! ¡Es la llama sagrada!

Gente 2

¡Un loco! ¡Pazzo! ¡Que la llama sea apagada!

Rainiero

¿No me conocéis? ¡Soy Rainiero!

Gente 3

¿Rainiero?
 Rainiero era un valiente caballero
 de rica armadura para guerras entrenado.
 Y vendría montado en hermoso jamelgo,

<https://ideaswaldorf.com/tag/teatro/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/periodos/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/texto-musica/>

mas nunca descalzo y de harapos cubierto.

Gente ¡Es un loco! ¡Pazzo, pazzo! ¡A divertirse!
¡Apagad la vela que lleva! ¡A reírse!

Francesca ¡Oh, no! Yo daría
mi propia vida para probar que nunca Rainiero os mentiría.
*(Rainiero se levanta y ambos se dirigen hacia la catedral en silencio.
El pueblo los asedia)*

(Al pueblo) ¡Para atrás! ¡Para atrás!
¡Es Rainiero, ¡verdad!
¡dejadlo en paz!

Gente ¿Es Rainiero? No lo podemos creer.
Mas, ¡si Francesca lo afirma, así debe ser!
Y con esa llama que trae, ¿qué es lo que va a encender?

(Todos siguen a Rainiero mientras el coro habla. Francesca se dirige al fondo del escenario donde está el altar con cirios. Los dos nobles señores aparecen y se colocan delante de Rainiero, Francesca y el pueblo)

Rainiero No tengo testigos para presentar.

Demonio 1 ¡Entonces vete de aquí ahora mismo sin honor!
¡Que se expulse a este impostor!

Francesca ¡Oh, ¡Ayuda! ¡Ayuda!
*(Los Seres luminosos dan un paso a frente y hacen movimientos.
Los demonios encogidos y cabizbajos les siguen)*

Ser de luz ¡Aquí estoy!

Demonios ¡Ooooooh!

Francesca ¡Oh, auxilio en las horas de dolor!

Ser de luz Mírenlos aquí, ciudadanos de esta bella ciudad.
Dos que son testigos de que todo es verdad.
(Señala a Rainiero)
Anduvieron los dos todo el tiempo a su lado. Nunca estuvo solo.
(Señala a los demonios)
¡Hablad criaturas! ¿Qué luz es esta? ¡Bobos!

Demonios 1, 2 ¡Esa es la maldita.... Llama Sagrada!

Ser de Luz ¡Es la bendita Llama Sagrada!
Ved que un leve soplo puede apagar su luz delicada
Y así realizó él una gran azaña
Como nadie imaginara:
a sus mismos demonios él dominó.
Por eso será llamado "Caballero Encarnado",
mas ahora usa ropa color iluminado.

(Los demonios le quitan el traje rojo y aparece con traje blanco)

<https://ideaswaldorf.com/tag/teatro/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/periodos/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/texto-musica/>

Ser de Luz
(A los demonios) ¡Lleaos, criaturas, lo que os pertenece!
(Salen llevando el traje rojo)
 ¡Rainiero, los cirios del altar enciende!
(Rainiero enciende)

(A todos) ¡Todos deben esta llama encendida en su alma guardar!
(Se cubre el rostro con su velo y sale)

¡Encendiose aquí el fuego Sagrado
 en el cual todo el mundo será renovado!
 ¡Es la luz más sacrosanta del universo,
 en la sombra esférica de la Tierra, ardiendo!

Francesca Rainiero, ¿Y tú? ¿Partirás nuevamente?

Rainiero ¡Amada Francesca, aquí me quedaré para siempre!
 Juntos estamos y juntos guardamos
 la Llama Sagrada de todos los humanos!

Coro **Canta**
Solo ¡Del gran Jerusalén!
Todos ¡Del gran Jerusalén, portando nueva Luz de Bien!
 ¡No desistid!

Solo ¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí!
Todos ¡Esa Luz nos guía al Sol que porto en mí

FIN

Versión en alemán:
Gottfried Richter

Traducción del portugués:
Augusta Pérez y Marta Cecilia Toro
 1986

Arreglos:
Vicente García S.
 2016